



## 一部口头巨著的书面化

——考史诗《格萨尔》的书面化

发布日期：2008-07-08 作者：平措

【打印文章】

有首宏伟的诗篇，在世界屋脊上一代接一代地口耳相传，它从久远的古代吟诵至今。它经受住了藏民族发展之各个不同历史阶段的风风雨雨之洗礼，给世人显示出了它所独有的、强大的艺术魅力和惊人的生命力。它象世界最高峰珠峰那样宏伟雄奇，象长江黄河那样源远流长，奔腾不息，它之美名已传遍地球的每一个角落。它就是我国三大史诗之一《格萨尔》。

《格萨尔》是历代藏族人民在漫长的生产斗争和社会斗争的历史长河中，用集体智慧和才华创造出来的一部珍贵的史诗。是一部集古代藏族文学、政治、历史、军事、经济、民俗、宗教等为一体的《大百科全书》，是一部我国乃至世界文学宝库中少有的文化珍品。因而，世人誉它为东方的《伊利亚特》，世界最长的，至今还活着的史诗。它的创作者、传播者和继承者的藏族民间艺人们，被誉为“东方的荷马”。

然而，由于历史的原因，历代统治者对这部巨著从未给予过关注。更谈不上有组织，有计划的抢救、搜集、整理、出版、翻译等，这部口头巨著的传播方式基本以民间之口耳相传为主。殊不知，在如此之社会背景下，有多少才华横溢的艺人所说唱的史诗随人的过逝而消失于人间。因为，从这部口头巨著产生，流传、演变的发展过程看，“时间的跨度非常之大，距今有一两千年之久但值得庆幸的是，热爱和喜爱它的人们从先人那里接过接力棒，从口头一代一代地吟诵到今天。这不能不说是我们的祖先们在人类文化史上创造的奇迹。在这里那些优秀的历代说唱艺人们起了任何文人和作家无法替代的作用。他们是这部口头巨著最直接的创造者，继承和传播者，是最受欢迎的人民诗人。从另一个角度言，这也充分说明了这部口头巨著本身之巨大艺术魅力及人民群众心目中所占地位。那么，这样一部口头巨著，是何时从口头文学过渡到书面文学的行列的呢？这就是本文将要探讨的问题。

### 一、手抄本的面世

就藏族而言，从公元七世纪起就有本民族文字记载的历史，其文化之悠久仅次于汉族。然而，按照藏族传统文化的分类法，整个藏族文化分为了“大五明”及“小五明”两大类。而《格萨尔》这部洋洋百万诗行千万多字的、代表着古代藏族文化最高成就的诗篇却没有包括在里面。仅此一点便不难看出，历代统治者对民间文化的不屑一顾之态度，这一民族优秀文化遗产是被统治者拒之于文学大雅之堂门外的。这部史诗，主要是以口耳相传的形式流传于民间。因而也就无从谈起统治者对这部口头巨著的进一步书面化所采取的任何措施。尽管新中国成立之前，广大藏族地区和其它民族地区发现《贵德分章本》（此手抄本发现于青海贵德县，因而称作贵德本）、《北就本》（因发现于中央民族大学图书馆而称作北京本）、等有关《格萨尔》的手抄本。但是，这些手抄本的面世，完全局限在自发性的个人行为，却并非官方所为。由于这些手抄本是在无统一组织、无计划的自发性个人行为，自然而然地导致了部本顺序错乱，结构不完整等诸多后果。如：手抄本最初出自何人之手，在何时何地记录等都缺乏应有的说明。如此以来，手抄本的有关面世年代考证，也就变得异常困难。从而，《格学》界的专家通过其它渠道对此进行的考证如下：“在创制文字以后至产生刻板印刷之前，藏族社会使有了手抄书本的习惯。当时，各类文种形式多样，手抄本极为繁复。那时没有印刷的条例，手抄成为人们传播知识的唯一途径。从敦煌千佛洞所藏藏文书籍，便可知这些不晚于十一世纪的手抄本字体整齐匀称，字态优美，……在额济那遗址出土的抄本中，我们发现藏族抄写员都写得一笔好字。说明至少在十一世纪以后，藏族社会的抄写技艺已经不是开始，而是进入了娴熟阶段”。所以认为：《格萨尔》手抄本的最初面世时期，也就在这个时期左右。关于这一年代或时间的考证，从《格萨尔》史诗本身的产生年代也可以大致推测。史诗的产生年代，在整个《格学》界虽没有一致的定论，但权威人士对史诗产生年代的看法是：“藏族氏族社会开始解体，奴隶制的社会正在形成的历史时期。这一时期大约在纪元前后至公元五六世纪吐蕃王朝崩溃，即公元十一世纪之后得到进一步丰富和发展，并开始广泛流传”。基于如此的情形，史诗手抄本的面世最晚也晚不过公元十一世纪这一下线。在以后的历史过程中，“藏族社会的权贵及高僧大德们当中的有些有识之士也利用自己的地位和影响，自己出钱招集民间艺人说唱，然后雇人记录整理的现象也曾出现过。”最早从事这项工作的是，西藏地方政府噶伦朵卡·次仁旺杰。该噶伦曾招集十几位当时较为著名的说唱艺人，让艺人说唱，然后让人记录整理。

《格萨尔》分部本《霍岭大战》，据说是根据当时四个最著名艺人演唱，记录整理而成的。“文革”前青海出版的藏文本，就是以这个本子为基础整理的。在朵卡·次仁旺杰之后，有意识地进行较大规模搜集整理的是第十世帕巴拉活佛。还有和上一世帕巴拉佛同时的拉

萨公德林扎萨，一些土司头人和大牧主。但无论怎样，这些面世的手抄本；仅仅是《格萨尔》这部洋洋百万诗行，千万余字的很小一部分而已。无论从规模上，还是从质量上而言，这部口头巨著仍然离书面化相距十万八千里。但同时要肯定的是，这些手抄本的面世，或口头说唱和手抄本在社会上的同时存在，两者彼此补充，彼此促进，对这部口头巨著的进一步完善和丰富起到了一定的积极作用。

请继续浏览：[1](#) [2](#) [3](#)

原文链接：[点击查看>>](#)

文章来源：中国西藏信息中心2004-02-28 13:27:10

凡因学术公益活动转载本网文章，请自觉注明  
“转引自[中国民族文学网](http://www.iel.org.cn) (<http://www.iel.org.cn>)”。

#### 专题藏族文学的相关文章

- 藏文化是她文学想象的栈桥 记藏族女作家梅
- 康巴山水，康巴人
- 国外学者对《格萨尔》的搜集与研究
- 正是山花烂漫时
- CCTV《面对面》见证西藏系列节目：降边

中国民族文学网



འཇུག་ལྷན་ཁག་གི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལྷན་ཁག་

جوڭگو مىنلله نلەر نهدده بىياتى تورى

Curggoz Minzcuz Vwnzyoz Muengx